



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste
Po Box 275, Telefone: 3323883, info@jsmp.minihub.org
Website: www.jsmp.tl
Face book: jsmp.timorleste

JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu...!

JSMP nia pontude vista kona-ba kestaun “indultu”!

Tuir-mai JSMP nia hanoin kona-ba kestaun indultu ne’ebé JSMP apresenta ba iha Ministeriu Justisa iha tinan 2010, iha momentu ne’e iha kazu kondenadu barak mak hetan indultu hosi Prezidente relasiona kazu sira 2006 no 2008 nian. JSMP hakarak aktualiza fali hanoin hirak ne’e, atu lembre fali nain ulun sira, relasiona ho asuntu ne’e, tanba iha tinan 2014 nia-laran mos iha debate barak kona-ba asuntu ne’e.



Setór Justisa Timór Léste ne’e agora dadaun iha prosesu rekonstrusaun hela. JSMP fiar katak dezenvolve lei ida konabá indultu prezidensiál ne’ebé hatuur kriterius klaru hodi hala’ó poder prezidensiál, hamutuk ho medida sira seluk, ne’e sai importante atu asegura katak setór justisa bele kontinua dezenvolve no fórnese justisa ba ema Timór Léste.

Submisaun ida ne’e prepara hodi ajuda Ministériu Justisa atu dezenvolve lei ne’ebé nesesáriu konabá poder indultu Prezidensiál. Submisaun ne’e mós inklui rekomendasaun ba Tribunál sira, Prezidente da Repúblika no Parlamentu Nasionál.

Liu tan, submisaun ne'e inkorpora ideas ne'ebé mak hato'ó iha semináriu ne'ebé organiza husi JSMP iha lora 30 Juñu 2010, ne'ebé partisipa husi parseiru (*stakeholders*) sira iha setór judisiariu Timór Lésté.

2. Sentidu no Baze Legal husi Konseitu 'Indultu', 'Hamenus Sentensa', 'Amnistia' no 'Imunidade'

Tanbá termus 'Indultu', 'Hamenus sentensa', 'Amnistia' no 'Imunidade' ne'e nafatin halo konfuzaun, importante atu klarifika konseitu sira ne'e ninian sentidu antes kontinua submisaun ne'e. Konseitu sira ne'e similar ho buat hotu ne'ebé iha relasaun ho esepisaun husi aplikasaun lei iha situasaun normal ba ema esepífiku ka krime esepífiku ruma. Maske nune'é, importante atu rekuñese katak kada konseitu ida-idak iha nia baze konseptual no fontes lei ne'ebé mak diferente iha Konstituisaun laran.



Esbosu lei ida konabá indultu Prezidensiál tenki ho klaramente defini termus indultu no hamenus sentensa no tenki halo klaru katak lei ne'e la iha relasaun ho amnistia no imunidade.

a. Indultu (perdaun) no Hamenus Sentensa

Iha Artigu 85(i) husi Konstituisaun defini katak Prezidente da Repúblika iha kompetensia eskluзивu atu fó indultu no hamenus sentensa. Tuir artigu ne'e, Prezidente da Repúblika *so* bele fó indultu ka hamenus sentensa depois de halo konsultasaun ho/ka rona husi governu.

Indultu no hamenus sentensa ne'e hot-hotu konsidera nu'udar aktu perdaun husi Estadu. Ida ne'e bele iha rekuñesementu katak pena ba krime ne'ebé komete ne'e laiha balansu ka la justifikadu ka alternativamente ema ne'ebé halo ona buat ruma merese hetan indultu husi Estadu. *Indultu iha relasaun ho ema ida ninian sentensa 3 tomak maibé hamenus sentensa ne'e involve hamenus gravidade ka durasaun husi ema ida ninia sentensa.* Dala-ruma impaktu husi indultu ne'e atu hakotu ka redus gravidade husi ema nia kastigu. Maske nune'é iha kazu seluk hala'ó tia ona pena prizaun iha tempu ne'ebé indultu ne'e fó. Iha kazu ne'e indultu hanesan aktu simbóliku ida husi indultu ne'ebé mak Estadu fó ba ema ne'ebé halo krime ne'ebé la muda pena ne'e rasik.

Tanbá konseitu indultu no hamenus sentensa ne'e manifesta sentidu perdaun, nune'é, indultu ne'e *so* bele fó depois de tribunál hatuun dezisaun iha kazu esepífiku ruma. Enkuantu, indultu ka hamenus sentensa balun bele fó iha tempu ida, pur ezemplu iha lora nasional, indultu no hamenus ne'ebé fó ho karakter individual. Tanbá ne'e, prosesu ne'e involve asesmentu ba meritu husi kada kazu ida-idak. Labele fó ba ema barak seim konsiderasaun husi sirkumstansia esepífiku husi kada aplikante.

Análiza komparativu ho rai sira seluk

Timór Lésté iha istória badak de'it kona-ba oinsá atu uza poder indultu Prezidente nian, tenki hare ba jurisdisaun sira seluk oinsá uza indultu, atu apresia diak liu oinsá hodi prezerva balansu entre mantein estadu de direitu no permite nafatin ezersisu poder konsituisional ne'e. Sistema legal iha Indonezia no Portugal fó referensia ne'ebé relevante liu ba Timór Lésté.

Konstituisaun Indonezia nian, ne'ebé hetan alterasaun/amendementu iha 1999, ko'alia konabá indultu Prezidente nian iha artigu 14. Mesmu la iha limitasaun legal klaru ne'ebé aplika ba ezersiu poder iha artigu ida ne'e, iha prátika ka kustumi katak Prezidente fó indultu dala ruma deit no la'ós bebeik. Prizoneriu sira bele hetan indultu deit ba krime kiik, la'ós krime todan. Indultu hanesan mekanismu ida atu hadia rezultadu husi tribunál ne'ebé la justu. Ezemplu, ema ida naran Yusak Pakage kaptura iha 2004 tanbá uza bandeira Fitun Dadeer '*Morning Star*' iha seremonia komemorasaun tinan 1962 nu'udar loron deklarasaun independensia Papua nian. Iha 2005 nia hetan sentensa tinan 10 ba krime '*subversaun*' maibé hetan indultu iha Jullu 2010. Prizoneriu politiku seluk, ho naran Chosmos Yual, hetan indultu iha sirkumstansia atu hanesan. Ida ne'e konfirma katak iha Indonesia sira uza indultu atu hadia ka kurize sala ne'ebé mosu iha prosesu justisa kriminál no iha situaun esepsional ruma deit.

Istória Indultu, Hamenus Sentensa no Amnistia iha Timór Lésté

Fó indultu, hamenus sentensa no amnistia ne'e kontroversiál liu no hamosu implikasaun significativu tebes ba setór justisa ne'ebé mak fórti iha Timór Lésté.

Hanesan nota ona, iha konfuzaun substansial lubuk ida konabá poder atu fó indultu no poder atu fó amnistia. Pergunta ida kona-bá sirkumstansia ne'ebé tuir lei (legalidade) ba Prezidente atu fó indultu no Parlamentu atu fó amnistia. Pergunta seluk ne'ebé iha relasaun ho sirkumstansia ba Prezidente atu fó indultu no Parlamentu atu fó amnistia haree ba realidade polítiku, istoriku no sosial iha Timór Lésté. Atu kompriende sensibilidade ba asuntu ne'e no atu apresia nesiedade ba lei ida no medida sira seluk atu regula poder ba ezerse indultu Prezidensiál, sei ajuda liu atu hare ba iha istória indultu no amnistia iha Timór Lésté depoisde ukun rasik aan. Ne'e inklui istória esbosu lei konabá indultu no amnistia nomós istória atual konabá Prezidente nia poder hodi fó indultu.

Rekomendasaun JSMP nian

Setór justisa Timór Lésté nian nurak teb-tebes no agora dadaun iha prosesu rekonstrusaun nia laran hela. Maske instituisaun sira balun sei nafatin fraku, maibé sira neneik-neneik dezenvolve no kaer papel fundamental iha promósaun estadu-de-direítu no protesau ba direítu umanut. Prezensa sistema justisa ida ne'ebé fórti no dinamiku iha Timór Lésté sei sai importante ba nasaun nia estabilidade ne'ebé sei lao hela no ba konsolidasaun valores demokrátiku iha nasaun fóun ida ne'e.

Iha kontestu ida ne'e, importante teb-tebes katak problema ne'ebé iha agora dadaun konabá uza Poder Prezidensiál ba indultu ho esesivu tenki resolve. Uza indultu prezidensiál ho minimu sei apoiu hari'i setór judisiariu ne'ebé fórti no se hasae konfiansa publiku iha prosesu justisia fórmal. 'Ajustamentu ba sentensa ne'ebé involve persentajen aas liu ba prizoneriu sira iha prizaun, sei lori implikasaun, hamósu duvidas konabá validade (*keabsahan*) artibuisaun ba instituisaun judisiariu nian. Kuandu halo bebeik nune'é, sei destroi povu nia konfidensia iha sistema justisa fórmal no hamenus povu nia '*vontade/kemauan*' atu tuir prosesu justisia fórmal.

Bainhira eziste persepsaun katak ema ne'ebé halo krime todan ka krime boot bele esklui husi justisa, tentativas sira atu mantein serguransa no estabilidade sei nakdoko no potencia ba violensia sei aumenta liu tan.

JSMP rekomenda atu resolve problema konabá uza poder indultu prezidente nian tenki uza iniativu balu. Primeiru, Konsellu Ministru/Parlamentu Nasional tenki aprova lei konabá indultu Prezidente nian, ne'ebé sei regula Governu nia rekomendasaun sira ba Prezidente Repúblika konabá asuntu indultu no hamenus sentensa.

Segundu, Tribunál Rekuru, bainhira hetan oportunidade, tenki klarifika âmbito ba poder indultu Prezidensiál nomós poder konstituisional ba petisaun hasoru orgaun soberania sira. Terseiru JSMP ezije ba Prezidente Repúblika atu dezenvolve ‘konvensaun’, ‘prátikas’ ka ‘kustumi’, ne’ebé similar iha rai seluk, katak uzu poder indultu uitoan deit no baibian tuir governu nia rekomendasaun.

Rekomendasaun ba Governu ka Parlamentu Nasional

1. *Hakerek no Aprova Lei atu governa rekomendasaun sira ne’ebé fó ba Prezidente kona-bá indultu no hamenus sentensa*

JSMP rekomenda katak Ministériu Justisa ka Parlamentu Nasional atu hakerek lei ne’ebé defini sirkumstansia ne’ebé Ministériu Justisa sei rekomenda indultu ka hamenus sentensa ba Prezidente Repúblika. Lei ida ne’e bele hakerek deit depois halo ona konsultasaun ho ‘stakeholders’ xave sira.

2. *Hafórte medida sira iha sistema justisa atu halo sentensa ne’ebé flexível, inklui diversariu, liberdade kondisional ka ‘parole’ no programa rehabilitasaun*

Atu asegura katak sentensa ne’ebé Tribunál sira fó mak justu no nune’é hatuun nesedidade ba indultu ka hamenus sentensa, Minsitériu Justisa tenki hametin kapasidade tribunál sira nian atu uza prátika sentensa flexível, inklui transferensia, liberdade kondisionál no programa rehabilitasaun. Ida ne’e karik se inklui harii Kuadru ba Liberdade Kondisional atu hare fali sentensa no prizioneiru sira ne’ebé priense reqizitus ba ‘liberdade kondisional’. Ida ne’e tenki mós inklui dezenvolvementu programa rehabilitasaun no transferensia, hanesan oportunidade ba prizioneirus ka ema ne’ebé hetan ona sentensa atu serbisu iha comunidade ka hetan treinamentu. Disponibilidade kastigu ne’ebé la involve prizaun sei enkoraja Tribunál sira atu so uza prizaun deit bainhira ida ne’e tuir loloos nesésáriu no nune’é hamenus nesedidade ba indultu. Governu tenki mós asegura katak funsionariu prizaun iha rekursu ne’ebé adekuaudu atu monitora prizioneiru sira nia situasaun no fó rekomendasaun konabá liberdade kondisional.

Rekomendasaun ba Prezidente Repúblika

Maske Prezidente Repúblika iha poder atu fó indultu no hamenus sentensa, maibe JSMP rekomenda Prezidente atu dezenvolve ‘kustumi’ ka ‘prátika’ ka ‘konvesaun’, hodi uza esperiensa husi jurisdisaun sira seluk, atu ezerse Prezidente ninia poder deit iha sirkumstansia esepsional. Liu-liu Prezidente tenke konsidera rekomendasaun husi Ministériu Justisa se la iha razaun fóрте atu la halo tuir. Tanbá Timór Léste iha deit istória badak, no sistema justisa sei iha hela prosesu dezenvolvementu nia laran.

Atu hetan informasaun kompleitu kona-ba asuntu Indultu ne’e bele hare iha JSMP nia pagina website www.jsmp.tl parte submisaun.

Atividade sira tuir mai

- Iha 14 Janeiro 2015, Unidade Outreach no WCJU sei realiza treinamentu ba estudante sira iha distritu Ermera;
- Iha 21 Janeiro 2015, Unidade Outreach ho Unidade Peskizador Juridiku sei fasilita treinamentu ba estudante sira iha eskola sekundariu publiku Fohorem Distritu Suai-Covalima***